



Recueil des lois fédérales

N° 34 26 août 1986

- 1408 Protection des animaux
- 1410 Degrés de fonction et indemnités dans la protection civile
- 1411 Eléments mobiles et taux des droits de douane applicables à l'importation de produits agricoles transformés
- 1417 Taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base
- 1418 Prix maximums du blé de semence certifié de la récolte de 1986
- 1420 Protection des végétaux
- 1421 Interdiction temporaire d'importation et de transit d'animaux de l'espèce porcine, de viande et de préparations de viande en provenance de France. O (5/86)
- 1423 Création d'un bureau à contrôles nationaux juxtaposés à Ferney-Voltaire. Echange de notes avec la France
- 1426 Durée du travail et périodes de repos dans les transports routiers. Convention n° 153
- 1427 Réparation des maladies professionnelles. Convention n° 18
- 1428 Commission européenne de lutte contre la fièvre aphteuse. Acte constitutif
- 1429 Errata: Ordonnance sur le registre des bateaux

Ordonnance sur la protection des animaux

Modification du 12 août 1986

Le Conseil fédéral suisse
arrête:

I

L'ordonnance du 27 mai 1981¹⁾ sur la protection des animaux est modifiée comme il suit:

Art. 8 Formation

¹ Au cours de sa formation, le gardien d'animaux acquiert des connaissances de base sur la détention et les soins aux animaux, ainsi que des connaissances plus approfondies dans une branche déterminée.

² La formation a lieu dans un établissement de formation agréé.

³ Lesdits établissements organisent des cours de formation et encouragent l'étude personnelle.

Art. 9 Examen

¹ Sont admises à se présenter à l'examen les personnes âgées d'au moins 18 ans, qui peuvent justifier d'un stage pratique de douze mois dans un établissement de formation et qui ont suivi un cours préparatoire organisé par les cantons.

² Les cantons organisent l'examen pour l'obtention du certificat de capacité, avec le concours des établissements de formation et sous la surveillance de l'Office vétérinaire fédéral (Office fédéral).

³ L'autorité cantonale qui organise l'examen délivre le certificat de capacité sur la formule de l'Office fédéral. Le certificat est valable pour toute la Suisse.

⁴ Les cantons peuvent percevoir un émolument d'examen.

Art. 10 Prescriptions d'examen

Le Département fédéral de l'économie publique (Département) règle l'obtention du certificat de capacité.

¹⁾ RS 455.1

II

La présente modification entre en vigueur le 1^{er} septembre 1986.

12 août 1986

Au nom du Conseil fédéral suisse:
Le président de la Confédération, Egli
Le chancelier de la Confédération, Buser

30899

Ordonnance concernant les degrés de fonction et les indemnités dans la protection civile

Modification du 12 août 1986

Le Conseil fédéral suisse

arrête:

I

L'ordonnance du 13 novembre 1985¹⁾ concernant les degrés de fonction et les indemnités dans la protection civile est modifiée comme il suit:

Art. 3, 1^{er} al.

¹ Les indemnités par jour de service sont les suivantes:

	Fr.		Fr.
1 ^{er} degré	21.—	6 ^e degré	10.—
2 ^e degré	18.—	7 ^e degré	8.50
3 ^e degré	16.—	8 ^e degré	7.—
4 ^e degré	14.—	9 ^e degré	6.—
5 ^e degré	11.—	10 ^e degré	5.—

II

La présente modification entre en vigueur le 1^{er} janvier 1987.

12 août 1986

Au nom du Conseil fédéral suisse:
Le président de la Confédération, Egli
Le chancelier de la Confédération, Buser

30882

¹⁾ RS 521.2

**Ordonnance
concernant les éléments mobiles et les taux des droits
de douane applicables à l'importation de produits
agricoles transformés**

Modification du 4 août 1986

*Le Département fédéral des finances
arrête:*

I

Les annexes 1 et 2 de l'ordonnance du Département fédéral des finances du 20 février 1978¹⁾ concernant les éléments mobiles et les taux des droits de douane applicables à l'importation de produits agricoles transformés sont modifiées selon la nouvelle teneur ci-jointe.

II

La présente modification entre en vigueur le 1^{er} septembre 1986.

4 août 1986

Département fédéral des finances:
Stich

30900

¹⁾ RS 632.111.722.1; RO 1986 840

Annexe I

**Liste des éléments mobiles
applicables à l'importation de produits agricoles transformés**

Numéro du tarif douanier	Élément mobile par 100 kg brut Fr	Numéro du tarif douanier	Élément mobile par 100 kg brut Fr	Numéro du tarif douanier	Élément mobile par 100 kg brut Fr.
1704.20	44.40	1806.58	26.90	1908.40	100.20
22	42.80	1902.02	51.50	50	101.50
24	37.20	03	43.40	70	138.20
30	117.90	04	252.30	72	94.20
32	33.80	06	619.10	76	70.90
34	25.50	08	377.40	2107.10	45.40
40	49.40	10	153.20	11	33.30
42	45.10	14	101.40	12	27.30
44	35.70	16	89.70	20	21.90
46	63.20	18	126.40	26	217.50
48	83.40	20	559.—	27	36.—
50	48.50	22	273.40	28	19.40
52	36.40	30	67.60	40	1113.90
54	24.20	32	20.70	42	844.90
1806.20	1113.90	40	140.30	44	483.10
22	844.90	42	92.20	46	407.90
24	483.10	50	26.30	47	206.70
26	407.90	52	21.10	48	85.90
27	223.80	1903.01	46.10	50	43.60
28	206.70	1907.10	143.30	54	152.20
30	44.—	12	90.70	58	23.90
32	35.20	20	110.—	60	732.10
40	152.10	22	130.—	62	325.40
42	117.—	30	85.90	64	81.30
44	80.50	1908.10	115.70	66	58.—
46	32.30	12	102.—	70	94.20
50	94.50	14	108.40	80	33.20
51	126.60	16	108.40	82	31.90
52	59.30	20	219.10	84	18.80
56	105.30	22	112.70	2904.58	114.80
		30	111.90		

Annexe 2

Liste des taux de droits de douane (élément fixe + élément mobile) applicables à l'importation de produits agricoles transformés

Numéro du tarif douanier	Taux normal	Taux pour les produits			
		de la ZELE			des PED
		CE	ESP	AELE	
	Fr par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut	Fr par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut	Fr par 100 kg brut
1704.20	85.40	44.40	59.20	44.40	44.40
22	83.80	42.80	57.60	42.80	42.80
24	78.20	37.20	52.—	37.20	37.20
30	170.90	117.90	137.00	117.90	117.90
32	86.80	33.80	52.90	33.80	33.80
34	78.50	25.50	44.60	25.50	25.50
40	102.40	49.40	68.50	49.40	49.40
42	98.10	45.10	64.20	45.10	45.10
44	88.70	35.70	54.80	35.70	35.70
46	116.20	63.20	82.30	63.20	63.20
48	136.40	83.40	102.50	83.40	83.40
50	101.50	48.50	67.60	48.50	48.50
52	89.40	36.40	55.50	36.40	36.40
54	77.20	24.20	43.30	24.20	24.20
1806.20	1114.90	TN ¹⁾²⁾	TN	1113.90	TN
22	845.90	TN ²⁾	TN	844.90	TN
24	484.20	TN ²⁾	TN	483.10	TN
26	408.90	TN ²⁾	TN	407.90	TN
27	224.80	TN ²⁾	TN	223.80	TN
28	207.70	TN ²⁾	TN	206.70	TN
30	54.—	44.—	47.60	exempt	44.—
32	45.20	35.20	38.80	exempt	35.20
40	162.10	152.10	155.70	exempt	152.10
42	127.—	117.—	120.60	exempt	117.—
44	90.50	80.50	84.10	exempt	80.50
46	42.30	32.30	35.90	exempt	32.30
50	104.50	94.50	98.10	exempt	94.50
51	136.60	126.60	130.20	exempt	126.60
52	69.30	59.30	62.90	exempt	59.30
56	115.30	105.30	108.90	exempt	105.30
58	36.90	26.90	30.50	exempt	26.90
1902.02	71.50	51.50	69.50	51.50	TN
03	63.40	43.40	61.40	43.40	TN

¹⁾ TN = taux normal

²⁾ Produits du Portugal: 1806.20 = Fr. 1114.—
 1806.22 = Fr. 845.—
 1806.24 = Fr. 483.20
 1806.26 = Fr. 408.—
 1806.27 = Fr. 223.90
 1806.28 = Fr. 206.80

Numéro du tarif douanier	Taux normal	Taux pour les produits			
		de la ZELE			des PED
		CE	ESP	AELE	
	Fr par 100 kg brut	Fr par 100 kg brut	Fr par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut
1902.04	262.30	1))	2))	252.30	TN
06	629.10	1))	2))	619.10	TN
08	387.40	1))	2))	377.40	TN
10	163.20	153.20	156.80	153.20	TN
14	111.40	101.40	105.—	101.40	TN
16	99.70	89.70	93.30	89.70	TN
18	136.40	126.40	130.—	126.40	TN
20	579.—	3))	4))	559.—	559.—
22	293.40	3))	4))	273.40	273.40
30	87.60	67.60	74.80	67.60	67.60
32	40.70	20.70	27.90	20.70	20.70
40	160.30	140.30	147.50	140.30	140.30
42	112.20	92.20	99.40	92.20	92.20
50	46.30	26.30	33.50	26.30	26.30
52	41.10	21.10	28.30	21.10	21.10
1903.01	49.10	46.10	48.80	46.10	TN
1907.10	144.30	143.30	143.70	143.30	143.30
12	91.70	90.70	91.10	90.70	90.70
<p>1) 1902.04/08: – en récipients de 2 kg ou moins: 1902.04 = Fr. 252.30 1902.06 = Fr. 619.10 1902.08 = Fr. 377.40 – en récipients de plus de 2 kg: – du Portugal: 1902.04 = Fr. 253.30 1902.06 = Fr. 620.10 1902.08 = Fr. 378.40 – d'autres pays TN</p> <p>2) 1902.04/08: – en récipients de 2 kg ou moins: 1902.04 = Fr. 255.90 1902.06 = Fr. 622.70 1902.08 = Fr. 381.— – en récipients de plus de 2 kg TN</p> <p>3) 1902.20/22: – en récipients de 2 kg ou moins: 1902.20 = Fr. 559.— 1902.22 = Fr. 273.40 – en récipients de plus de 2 kg: – du Portugal: 1902.20 = Fr. 561.— 1902.22 = Fr. 275.40 – d'autres pays TN</p> <p>4) 1902.20/22: – en récipients de 2 kg ou moins: 1902.20 = Fr. 566.20 1902.22 = Fr. 280.60 – en récipients de plus de 2 kg TN</p>					

Numéro du tarif douanier	Taux normal	Taux pour les produits				des PED
		de la ZELE			des PED	
		CE	ESP	AELE		
	Fr. par 100 kg brut	Fr par 100 kg brut	Fr par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut	Fr par 100 kg brut	
1907.20	125.—	110.—	115.40	110.—	TN	
22	145.—	130.—	135.40	130.—	TN	
30	100.90	85.90	91.30	85.90	1)	
1908.10	142.70	115.70	125.40	115.70	TN	
12	129.—	102.—	111.70	102.—	TN	
14	135.40	108.40	118.10	108.40	TN	
16	135.40	108.40	118.10	108.40	TN	
20	279.10	219.10	240.70	219.10	219.10	
22	172.70	112.70	134.30	112.70	112.70	
30	171.90	111.90	133.50	111.90	111.90	
40	160.20	100.20	121.80	100.20	100.20	
50	161.50	101.50	123.10	101.50	101.50	
70	198.20	138.20	159.80	138.20	138.20	
72	154.20	94.20	115.80	94.20	94.20	
76	130.90	70.90	92.50	70.90	70.90	
2107.10	165.40	45.40	88.60	45.40	TN	
11	153.30	33.30	76.50	33.30	TN	
12	147.30	27.30	70.50	27.30	TN	
20	25.—	21.90	25.—	21.90	21.90	
26	227.50	217.50	221.10	217.50	217.50	
27	46.—	36.—	39.60	36.—	36.—	
28	29.40	19.40	23.—	19.40	19.40	
40	1114.90	TN ²⁾	TN	1113.90	TN	
42	845.90	TN ²⁾	TN	844.90	TN	
44	484.10	TN ²⁾	TN	483.10	TN	
46	408.90	TN ²⁾	TN	407.90	TN	
47	207.70	TN ²⁾	TN	206.70	TN	
48	86.90	TN ²⁾	TN	85.90	TN	
50	87.60	43.60	59.40	43.60	TN	
54	196.20	152.20	168.—	152.20	TN	
58	67.90	23.90	39.70	23.90	TN	
60	776.10	732.10	747.90	732.10	TN	
62	369.40	325.40	341.20	325.40	TN	
64	125.30	81.30	97.10	81.30	TN	
66	102.—	58.—	73.80	58.—	TN	

1) 1907.30: – Biscuits de mer et autres biscottes, chapelure Fr. 85.90
 – autres TN

2) Produits du Portugal: 2107.40 = Fr. 1114.—
 2107.42 = Fr. 845.—
 2107.44 = Fr. 483.20
 2107.46 = Fr. 408.—
 2107.47 = Fr. 206.80
 2107.48 = Fr. 86.—

Numéro du tarif douanier	Taux normal	Taux pour les produits				des PED
		de la ZELE			des PED	
		CE	ESP	AELE		
	Fr par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut	Fr par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut	
2107.70	138.20	94.20	110.—	94.20	TN	
80	77.20	33.20	49.—	33.20	TN	
82	75.90	31.90	47.70	31.90	1)	
84	62.80	18.80	34.60	18.80	TN	
2904.58	116.30	114.80	115.30	114.80	114.80	
1) 2107.82 - Angostura Aromatic Bitter Fr. 31.90						
- autres TN						

30900

Ordonnance sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base

Modification du 19 août 1986

*Le Département fédéral des finances
arrête:*

I

A l'article 1^{er} de l'ordonnance du 14 mai 1976¹⁾ sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base, ces taux sont fixés comme il suit pour le mois de septembre 1986:

Numéro du tarif des douanes	Taux par 100 kg poids effectif Fr	Numéro du tarif des douanes	Taux par 100 kg poids effectif Fr
ex 0401.10	44.20	1102.12	17.90
0401.20	394.30	ex 1102.14	120.30
ex 0402.10	492.30	1701.20	22.20
ex 0402.10	295.40	1701.30	25.20
ex 0402.20	1422.10	1701.40/50	27.30
ex 0402.30	179.50	1702.10	63.—
ex 0403.10	1351.30	1702.16	17.20
ex 0403.10	1056.30	1702.18	17.60
ex 0403.12	824.80	1702.20	22.20
0405.20	267.70	1702.30	13.20
0405.22	82.90	ex 1703.10	63.—
1101.10	120.30	ex 1703.10	12.60

II

La présente modification entre en vigueur le 1^{er} septembre 1986.

19 août 1986

Département fédéral des finances:
Stich

¹⁾ RS 632.111.723.1; RO 1986 1197

Ordonnance fixant les prix maximums du blé de semence certifié de la récolte de 1986

du 18 août 1986

L'Administration fédérale des blés,

vu l'article 36 de l'ordonnance générale du 16 juin 1986¹⁾ concernant la loi
sur le blé,

arrête:

Article premier

¹ Les prix maximums du blé de semence certifié de la récolte de 1986 sont
fixés comme il suit:

<i>Froment d'automne</i>	Fr.
Probus	158.50
Partizanka	155.50
Zenta, Eiger, Sardona, Tambo	153.50
Arina	150.50
Asiago	151.50
Zénith	149.50
Valle d'Oro, Hardi	147.50
Carimulti	146.50
Bernina	144.50
 <i>Froment de printemps</i>	
Calanda	163.50
Lita, Orello, Albis, Kärntner	158.50
Walter, Hermes	156.50
Besso	154.50
 <i>Seigle d'automne</i>	
Danko	150.50
Rothenbrunner	173.—
 <i>Epeautre</i>	
Altgold, Oberkulmer, Ostro	144.50

RS 916.111.272

¹⁾ RS 916.111.01

² Ces prix s'entendent par 100 kg net, sans sac. Ils comprennent le prix de base pour la marchandise livrée au centre de triage ou, en cas de transport par chemin de fer, à la gare d'expédition, les frais de licence, une marge de 4 fr. 50 pour les grossistes et de 7 fr. 50 pour les revendeurs, une prime de transaction de 4 francs pour les syndicats de sélectionneurs, ainsi qu'une contribution de 2 francs aux frais de la Fédération suisse des sélectionneurs et de l'Union suisse des Paysans.

Art. 2

L'ordonnance du 16 août 1985¹⁾ fixant les prix maximums du blé de semence certifié de la récolte de 1985 est abrogée.

Art. 3

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} septembre 1986.

18 août 1986

Administration fédérale des blés:
Le directeur, Brugger

30901

¹⁾ RO 1985 1229

Ordonnance sur la protection des végétaux

Modification du 12 août 1986

Le Conseil fédéral suisse
arrête:

I

L'ordonnance du 5 mars 1962¹⁾ sur la protection des végétaux est modifiée
comme il suit:

Art. 33, 2^e al.

² Le Département fédéral de l'économie publique institue une
Commission phytosanitaire qui l'assiste de ses conseils dans
l'exécution de la présente ordonnance et des arrêtés du Conseil
fédéral relatifs à la lutte contre certains ravageurs et maladies
particulièrement dangereux.

II

La présente modification entre en vigueur le 1^{er} septembre 1986.

12 août 1986

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Egli
Le chancelier de la Confédération, Buser

30898

¹⁾ RS 916.20

Ordonnance (5/86) interdisant temporairement l'importation et le transit d'animaux de l'espèce porcine, de viande et de préparations de viande en provenance de France

du 11 août 1986

L'Office vétérinaire fédéral,

vu l'article 24, 2^e alinéa, de la loi du 1^{er} juillet 1966¹⁾ sur les épizooties;
vu l'article 3, 2^e alinéa, lettre c, de l'ordonnance du 13 juin 1977²⁾ réglant
les questions de droit en matière vétérinaire liées à l'importation, au transit
et à l'exportation d'animaux et de marchandises (OITE),

arrête:

Article premier Interdiction d'importation

Il est interdit d'importer de France:

- a. Des animaux de l'espèce porcine;
- b. De la viande et des préparations de viande d'animaux de l'espèce porcine, à l'exception des conserves proprement dites;
- c. Des cadavres d'animaux et d'autres produits bruts (en particulier peaux brutes, soies, onglons et os) d'animaux de l'espèce porcine.

Art. 2 Interdiction de transit

Le transit d'animaux de l'espèce porcine en provenance de France est également interdit.

Art. 3 Etendue des interdictions

¹ Les interdictions concernent tous les envois (notamment dans le trafic postal, le trafic des voyageurs et le trafic de frontière) et ceci également lorsqu'aucune visite vétérinaire de frontière n'est prescrite.

² Le vétérinaire de frontière confisque les envois contestés et qui ne peuvent pas être refoulés à la frontière. Ils sont détruits de façon non dommageable, conformément à l'article 26, 2^e alinéa, de l'OITE.

RS 916.443.38

¹⁾ RS 916.40

²⁾ RS 916.443.11

Art. 4 Exceptions

L'Office vétérinaire fédéral accorde des dérogations dans les cas où l'introduction de l'épizootie est exclue parce que des mesures préventives idoines ont été prises.

Art. 5 Entrée en vigueur

La présente ordonnance entre en vigueur le 12 août 1986.

11 août 1986

Office vétérinaire fédéral:
Le directeur, Gafner



30896

**Echange de notes des 7 mai/21 juillet 1986
entre la Suisse et la France concernant les modifications apportées à
l'Echange de notes du 28 février 1963 relatif à la création
d'un bureau à contrôles nationaux juxtaposés à Ferney-Voltaire**

Entré en vigueur le 20 août 1986

Texte original

Ambassade de Suisse

Paris, le 21 juillet 1986

Ministère des affaires étrangères
Paris

L'Ambassade de Suisse présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères et a l'honneur d'accuser réception de sa note du 7 mai 1986 concernant la Convention franco-suisse du 28 septembre 1960¹⁾ relative aux bureaux à contrôles nationaux juxtaposés et aux contrôles en cours de route et à l'échange de notes du 28 février 1963²⁾ portant création d'un bureau à contrôles nationaux juxtaposés à Ferney-Voltaire, en territoire français, dont la teneur est la suivante:

«Le Ministère des Affaires Etrangères présente ses compliments à l'Ambassade de Suisse et, se référant à la convention franco-suisse du 28 septembre 1960 relative aux bureaux à contrôles nationaux juxtaposés et aux contrôles en cours de route et à l'échange de notes du 28 février 1963 portant création d'un bureau à contrôles nationaux juxtaposés à Ferney-Voltaire, en territoire français, a l'honneur de lui faire part de l'accord du gouvernement français sur les termes de l'arrangement conclu par les administrations douanières des deux pays et signé respectivement le 13 février 1986, par le Directeur général des douanes et droits indirects français, et le 12 mars 1986, par le Directeur général des douanes suisses.

Cet arrangement, qui modifie les termes de celui qui était à l'origine de l'échange de notes du 28 février 1963 relatif à la création d'un bureau à contrôles nationaux juxtaposés à Ferney-Voltaire, en territoire français, a la teneur suivante:

¹⁾ RS 0.631.252.934.95

²⁾ RO 1963 436; RS 0.631.252.934.951.6

1. L'article 2, paragraphe 2, lettre a, 3^e alinéa, de l'échange de notes du 28 février 1963 est abrogé et est remplacé par la disposition suivante:

– les locaux utilisés par les agents des deux Etats dans les bâtiments Nord-Est et Sud-Ouest.

2. L'article 2, paragraphe 2, lettre b, est abrogé et remplacé par la disposition suivante:

– un secteur réservé aux agents suisses (en bleu sur le nouveau plan annexé au présent) comprenant leurs locaux de service dans le bâtiment Sud-Ouest, dans le pavillon central ainsi que dans les garages aménagés à côté du bâtiment Sud-Ouest.

3. L'article 3, paragraphe 1, est abrogé et remplacé par la disposition suivante:

– la Direction du VI^e arrondissement des douanes à Genève et la Direction régionale des douanes du Léman à Annecy fixent d'un commun accord les questions de détail, en particulier le déroulement du trafic, d'entente avec les administrations compétentes.

4. L'article 4 est abrogé et remplacé par la disposition suivante:

– La répartition des frais visés à l'article 26, chiffre 4, de la convention du 25 avril 1956 et effectuée par la Direction des douanes du Léman à Annecy, d'entente avec la Direction du VI^e arrondissement des douanes à Genève.

Si l'Ambassade est en mesure de donner son agrément à ce qui précède, la présente note et la réponse qu'elle voudra bien adresser au Ministère, constitueront, conformément à l'article 1 paragraphes 3 et 4 de la convention du 28 septembre 1960, l'accord entre les deux gouvernements sur les modifications à apporter aux dispositions de l'échange de notes du 28 février 1963, portant création d'un bureau à contrôles nationaux juxtaposés à Ferney-Voltaire, en territoire français.

Le Ministère propose que le présent accord entre en vigueur dans un délai de trente jours consécutif à la date de la réponse de l'Ambassade.

Le Ministère des Affaires Etrangères saisit cette occasion pour renouveler à l'Ambassade de Suisse l'assurance de sa haute considération.»

L'Ambassade a l'honneur d'informer le Ministère que le Conseil fédéral suisse est d'accord avec ce qui précède. Ainsi la note du Ministère des Affaires Etrangères du 7 mai 1986 et la présente note constituent, conformément à l'article 1 paragraphes 3 et 4 de la Convention du 28 septembre 1960, l'accord entre les deux gouvernements sur les modifications à apporter aux dispositions de l'échange de notes du 28 février 1963, portant créa-

tion d'un bureau à contrôles nationaux juxtaposés à Ferney-Voltaire, en territoire français, qui entrera en vigueur dans un délai de 30 jours consécutif à la date de la réponse, c'est-à-dire le 20 août 1986.

L'Ambassade de Suisse saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères les assurances de sa haute considération.

30893

Convention n° 153 du 27 juin 1979 concernant la durée du travail et les périodes de repos dans les transports routiers

RS 0.822.725.3; RO 1983 211

Champ d'application de la convention le 1^{er} août 1986, complément¹⁾

Etats parties	Ratification		Entrée en vigueur	
Espagne	7 février	1985	7 février	1986
Irak	17 avril	1985	17 avril	1986
Venezuela	5 juillet	1983	5 juillet	1984

30854

¹⁾ La présente publication complète celle qui figure au RO 1983 218.

Convention n° 18 du 10 juin 1925 concernant la réparation des maladies professionnelles

RS 0.832.21; RS 14 66

Champ d'application de la convention le 1^{er} septembre 1986, complément¹⁾

Etat partie	Ratification	Entrée en vigueur
Sao Tomé-et-Principe	1 ^{er} juin 1982	1 ^{er} juin 1982

30890

¹⁾ La présente publication complète celles qui figurent au RO 1973 1175, 1975 2487 et 1982 1823.

Acte constitutif du 11 décembre 1953 de la Commission européenne de lutte contre la fièvre aphteuse

RS 0.916.421.30; RO 1975 1469

Champ d'application de l'acte constitutif le 1^{er} septembre 1986, complément ¹⁾

Etat partie	Adhésion (A)	Entrée en vigueur
Tchécoslovaquie	1 ^{er} janvier 1986 A	1 ^{er} janvier 1986

30889

¹⁾ La présente publication complète celles qui figurent au RO 1975 1480, 1983 328
et 1985 310.

Errata

Ordonnance sur le registre des bateaux

du 16 juin 1986 (RO 1986 1135)

Article premier, 1^{er} alinéa

Au lieu de:

1 . . .

dans le canton d'Obwald: le bureau du registre foncier d'Alpnach pour le lac d'Alpnach, le bureau du registre foncier de Sarnen pour les lacs de Sarnen et de Lungern;

. . .

Lire:

1 . . .

dans le canton d'Obwald: le bureau du registre foncier d'Obwald à Sarnen pour les lacs d'Alpnach, de Sarnen et de Lungern;

. . .

24 juillet 1986

Chancellerie fédérale

30887

*Cette page est vierge pour permettre d'assurer
une concordance dans la pagination des trois
éditions du RO.*

AS-1986-34 vom 26.08.1986 (S. 1407-1430)

RO-1986-34 du 26.08.1986 (p. 1407-1430)

RU-1986-34 del 26.08.1986 (p. 1407-1430)

In	Amtliche Sammlung
Dans	Recueil officiel
In	Raccolta ufficiale
Jahr	1986
Année	
Anno	
Band	1986
Volume	
Volume	
Heft	34
Cahier	
Numero	
Datum	26.08.1986
Date	
Data	
Seite	1407-1430
Page	
Pagina	
Ref. No	30 004 848

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.